





## EMPLOYMENT NEW ZEALAND

### Iloa au aiātatau faalegaluega



#### E LĒ MAFAI E LOU PULE I LE GALUEGA ONA:

-  aveese ni tupe mai lou totogi pe afai e te lei malie i ai, se'i vagana tupe ua aveese ua faatulaga mai e le tulafono, e pei o le lafoga o lau tupe maua.
-  tǎpā oe e totogi atu i latou mo le avatuina ia te oe o lau galuega.
-  taofia faamalosí lou tusifolau.
-  ia faafaigaluega faataitai oe mo le 90 aso pe a e faato'ā amata i lau galuega, pe afai e na'o le to'a 19 pe itiiti ifo le aofai o le aufaigaluega, se'i vagana ua ausia tuutuuga uma nei:
  - › na e muai malie i lena faiga
  - › o loo tusia i le konekarate o lau galuega
  - › o le maliega e aofia ai ma le vaitaimi e avatu ai se faaliga
  - › na lua taufai sainia uma a'o lei amata ona e faigaluega.

E tatau ona lelei feutagaiga i le va o oe ma lou fale faigaluega e ala i le feutaga'i i le ava fatafata. Ia saoloto a outou fesootaiga, ia iai le faamaoni ma le maufaatuatuaina i le va o le tasi i le isi.

## Fesoasoani ma faamatalaga e maua fua

Ua matou nofosauni e fesoasoani ia te oe. E leai se totogi o a matou auaunaga uma.

Asiasi i le: [www.employment.govt.nz](http://www.employment.govt.nz) mo faamatalaga i mea tau galuega.

Asiasi i le: [www.employment.govt.nz/minimum-rights-translations](http://www.employment.govt.nz/minimum-rights-translations) mo faamatalaga ua faaliliuina.

Telefoni: **0800 20 90 20** vili fua. Ua matou saunia se auaunaga mo faaliliuga i gagana e sili atu ma le 40.

E mafai ona e faafesootai mai matou e aunoa ma le tau faailoa mai o lou suafa pe tauala mai se isi tagata.

O se oototoga faafaigofie lenei o nisi o aiātatau autū faalegaluega. E lē o ni fautuaga aloaia mai se loia. Asiasi i la matou upega tafailagi mo nisi faamatalaga: [www.employment.govt.nz](http://www.employment.govt.nz).

Toe faafouga mulimuli 1 Aperila 2019



# Aiātatau pito maulalo a se tagata faigaluega

O tagata faigaluega uma lava e iai a latou aiātatau pito maulalo i le tulafono a Niu Sila e lē mafai ona aveesea.

## E tāua lou iloa o au aiātatau!

### E IAI LAU AIĀTATAU E:

- ✓ te maua atu ai se kopi tusitusia o lau konekarate faigaluega (maliega).
- ✓ maua ai se fautuaga poo se fesoasoani mai se tasi e te maufaatuatuaina a’o e lei sainia le konekarate.
- ✓ fai ma toe faafou ai lau konekarate ma le aiā e fai ai se kopi o lena faafouga mo oe pe a e faatalosagaina.
- ✓ tatau ona totogi ai oe, i le totogi amata pito maulalo pe afai ua 16 pe sili atu tausaga o lou matua.
- ✓ fai ai sina malologa i taimi e malolo ai e fai se taumafataga, mo se faataitaiga, afai e te faigaluega mo le 8 itula, e iai lau aiātatau e fai uma ai mea na e lua:
  - › lua malologa ta’i 10-minute ae maua le totogi
  - › tasi le malologa mo se taumafataga e 30-minute ae lē totogia.
- ✓ ave ai ou aso malolo faalemalo e 11 mai le galuega ae maua atoa lou totogi, pe afai o aso na e masani lava ona e faigaluega ai.

- ✓ totogi ai oe i le itula ma le ‘afa (1.5) o lou totogi masani i le itula, faatasi ai ma se isi aso e te malolo ai, pe afai e te faigaluega i se aso malolo faalemalo, lea semanū o le isi lava aso faigaluega masani.
- ✓ ave ai ni ou livi ae totogi oe i lalo o nei tulaga pe afai ua 6 masina talu ona e faigaluega iina, po ua e ausia foi le suega o ‘itula galue’:
  - › 5 aso ma’i e ave i le tausaga ae totogi
  - › e oo atu i le 3 aso livi mo taimi faavauvau ae totogi, pe a maluu lou toalua, lau paaga, lou matua, sau tama, sou uso/tuagane/tuafafine, se matua o ou mātua, se tama a sau tama, poo se matua o lou toalua poo lau paaga
  - › e ono maua se aso e tasi e te livi ai mo taimi faavauvau ae totogi, pe a maluu se tasi e lē o aofia i le lisi oi luga, pe afai e talia e lou pule le aafiaga o oe i ou faavauvauga
  - › e oo atu i le 10 aso livi i le tausaga ae totogi pe afai o loo e aafia i ni sauaga i totonu o aiga.
- ✓ maua ai ou vaiaso e 4 e te malolo ai ae totogi (livi faaletausaga) i tausaga taitasi, pe afai ua pāia le 12 masina talu ona e faigaluega ai iina.
- ✓ oo atu ai i le 12 masina le umi o ni ou livi mo tiute faamatua ma maua ou totogi mo ou livi na e te nofo ai e tasi se pepe fou pe afai ua e ausia le tuutuuga o le 6 masina poo le 12 masina.
- ✓ te talosaga ai i soo se taimi mo ni fetuuna’iga o au galuega mo se vai taimi puupuu e oo atu i le 2 masina, ina ia mafai ona e fesaga’ia aafiaga mai ni sauaga i totonu o aiga.



- ✓ te fesiligia ai lou pule o le galuega mo ni auiliiliga o ou taimi faigaluega, o livi ma aso malolo o loo agavaa i ai.
- ✓ feutagai ma oe i faiga faatamalii ma uia uma auala talafeagai pe afai ua lē toe iai sau galuega ona ua tuli oe pe ua vāea.
- ✓ puipuia oe mai ni faiga faaitu’au lē faaletulafono ona o tausaga o lou soifua, o lou tagatanuu, lou itupa, le lē atoatoa o lou malosii poo ou talitonuga faalelotu.
- ✓ puipuia oe mai ni faiga matuiā (matuā lē lelei ma lē talafeagai le auala e feutagai ai ma oe) talu ai atonu o loo aafia oe i ni sauaga i totonu o aiga.
- ✓ te galue ai i totonu o se nofoaga saogalemu mo le faia o galuega, ia faia ni toleniga talafeagai, ia lelei ona vaavaaia ma iai uma mea e fai ai galuega.